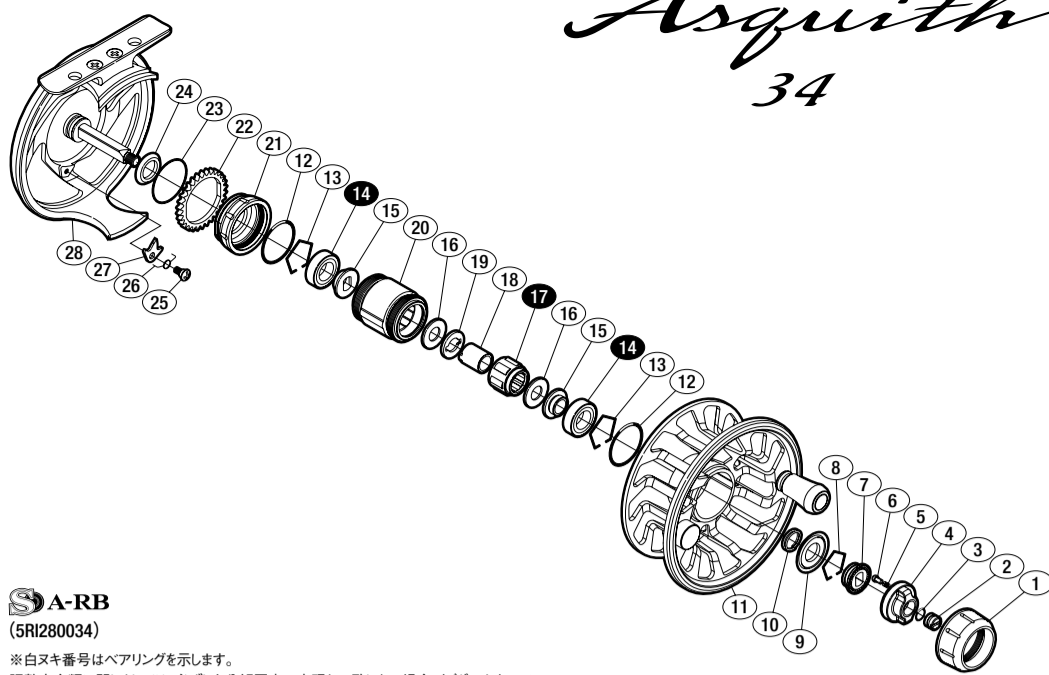


# Asquith 34



**S A-RB**  
(5R1280034)

※白ヌキ番号はベアリングを示します。  
調整座金類に関しては、必ずしも分解図中の表現と一致しない場合がございますので、ご了承ください。(商品により使用している場合とそうでない場合がございます。)

## ■パーツリスト

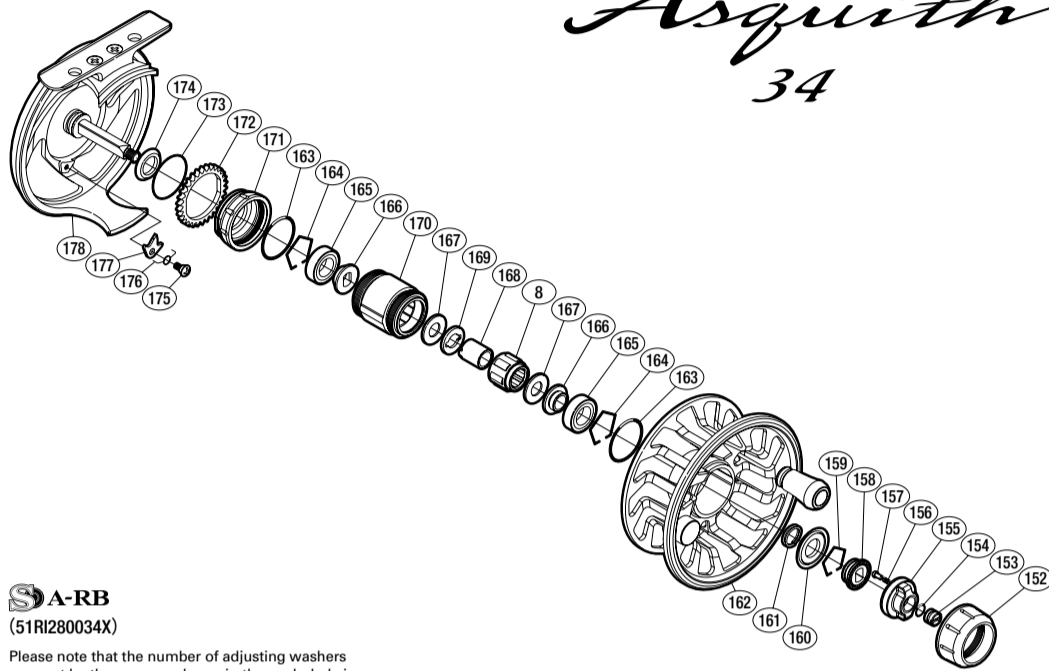
番号	部 品 名	番号	部 品 名	番号	部 品 名
1	スプールキャップ(A)	12	Oリング	23	クリックギア止メ輪
2	ドラッグシャフトナット	13	スプールホルダー抜ケ止メ	24	防水シール
3	Oリング	14	ボールベアリング(8×14×4 SARB)	25	固定ボルト
4	ドラッグノブ	15	ドラッグ板A(小判)	26	ドラッグ音出シハネ
5	音出シハネ	16	ドラッグワッシャ	27	スプールピン
6	音出シピン	17	ローラーラッチ	28	フレーム
7	ドラッグ板	18	ローラーラッチインナーチューブ		
8	リアドラッグノブ抜ケ止メ	19	小判座金B		
9	ドラッグ板シール	20	スプールホルダー	*F01	リール袋 (付属品)
10	ドラッグスプリング	21	スプールキャップ(B)	TRST	取扱説明書 (付属品)
11	スプール	22	音出シギヤ	BNKI	分解図 (付属品)

※部品内容について予告なく変更する場合があります。

(151117)

Printed in Malaysia

# Asquith 34



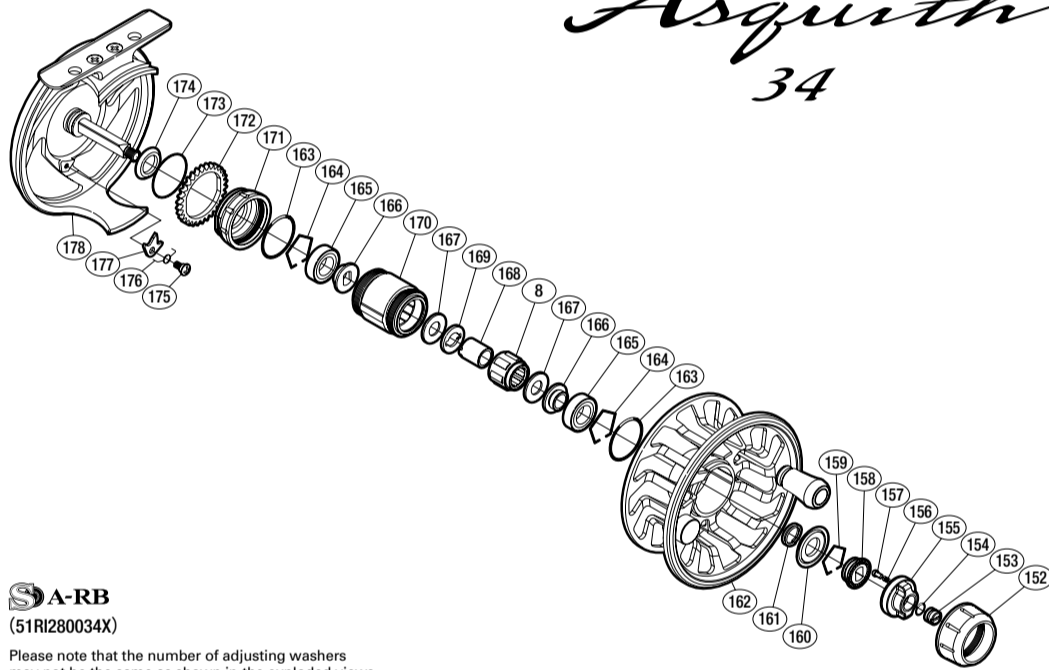
**S A-RB**  
(51R1280034X)

Please note that the number of adjusting washers may not be the same as shown in the exploded views. (Adjustment will vary with each individual product.)

Part No.	Description	Part No.	Description	Part No.	Description
FLY0008	Roller Clutch	FLY0161	Drag Coil Spring	FLY0171	Spool Cap B
FLY0152	Spool Cap A	FLY0162	Spool Assembly	FLY0172	Click Gear
FLY0153	Drag Shaft Nut	FLY0163	O Ring	FLY0173	Click Gear Retainer
FLY0154	O Ring	FLY0164	Spool Holder Retainer	FLY0174	Back Plate Seal
FLY0155	Drag Knob	FLY0165	Ball Bearing	FLY0175	Screw
FLY0156	Click Spring	FLY0166	Key Washer A	FLY0176	Click Spring
FLY0157	Click Pin	FLY0167	Drag Washer	FLY0177	Drag Click
FLY0158	Drag Knob Disc	FLY0168	Roller Clutch Inner Tube	FLY0178	Frame
FLY0159	Drag Knob Retainer	FLY0169	Key Washer B		
FLY0160	Drag Knob Seal	FLY0170	Spool Holder		

(151117)

# Asquith 34



**S A-RB**  
(51R1280034X)

Please note that the number of adjusting washers may not be the same as shown in the exploded views. (Adjustment will vary with each individual product.)

Part Nr.	Désignation	Part Nr.	Désignation	Part Nr.	Désignation
FLY0008	Embrayage à rouleau	FLY0161	Ressort d' spirale de tirage	FLY0171	Couvercle de la bobine B
FLY0152	Couvercle de la bobine A	FLY0162	Assemblage du tambour	FLY0172	Engrenage à encliquetage
FLY0153	Écrou d' arbre d'entraînement	FLY0163	O-bague	FLY0173	Retenue du engrenage d' encliquetage
FLY0154	O-bague	FLY0164	Reteneu du support de bobine	FLY0174	Joint d' étanchéité du plaque arrière
FLY0155	Bouton du tirage	FLY0165	Roulement à billes	FLY0175	Vis
FLY0156	Ressort d' encliquetage	FLY0166	Rondelle-clavette A	FLY0176	Ressort d' encliquetage
FLY0157	Goupille d' encliquetage	FLY0167	Rondelle de tirage	FLY0177	Cliquet de traîne
FLY0158	Disque du bouton de tirage	FLY0168	Tube interne d' embrayage à rouleau	FLY0178	Ossature
FLY0159	Retenue du bouton de tirage	FLY0169	Rondelle-clavette B		
FLY0160	Joint d' étanchéité du bouton de tirage	FLY0170	Support de bobine		

(151117)

## ■SPECIFICATIONS ■仕様一覧表 ■CARACTERISTIQUES ■ESPECIFICACIONES ■ESPECIFICAÇÕES ■TECHNISCHE DATEN ■SPECIFICHE ■SPECIFIKATIONER ■Технические условия

Model	Gear ratio	Maximum dragforce (lb / N / kg)	Weight (g/oz)	Applicable line	Line retrieve per crank (cm/inch)	Bearing (S A-RB / Roller Bearing)
品番	ギア比	最大ドラッグ力 (lb / N / kg)	自重 (g/oz)	適合ライン	最大巻上長 (cm/inch)	ベアリング数 (S A-RB / ローラー)
Modèle	Ratio	Frein maximum (lb / N / kg)	Poids (g/oz)	Ligne applicable	Récupération par tour de manivelle (cm/inch)	Roulements (S A-RB / Roulement à Aiguilles)
Modelo	Relación de transmisión	máxima fuerza de frenado (lb / N / kg)	Peso (g/oz)	Línea aplicable	recuperación de línea por vuelta de por manivela (cm/pulgadas)	rodamientos (S A-RB / rodamiento de rodillos)
Modelo	Relação de transmissão	Máxima potência do Drag (lb / N / kg)	Peso (g/oz)	Linha aplicável	Linha recuperada por manivela (cm/inch)	Rolamentos (S A-RB / Rolamento de rolos)
Modell	Getriebeübersetzung	Maximale Bremskraft (lb / N / kg)	Gewicht (g/oz)	Geeignete Schnur	Schnureinzug pro Kurbeldrehung (cm/inch)	Lager (S A-RB / Wälzlager)
Modello	Rapporto di recupero	Max drag (lb / N / kg)	Peso (g/oz)	Linea utilizzabile	Recupero per giro di manovella (cm/inch)	Cuscinetti (S A-RB / Roller Bearing)
Modell	Utväxling	Maximal bromskraft (lb / N / kg)	Vikt (g/oz)	Tillämplig linje	Linitag per vevvarv (cm/inch)	Lager (S A-RB / Rulllager)
Модель	Передаточное число шестеренок	Максимальная сила вытягивания (lb / N / kg)	Вес (g/oz)	Телефонная линия	Вытяжка лески на 1 оборот рукоятки (см/дюймы)	Подшипники (S A-RB / Роликовые подшипники)
型号	齿轮比	最大拽力 (lb / N / kg)	重量 (g/oz)	适用鱼线	最大收线长 (cm/inch)	轴承数 (S A-RB / Roller Bearing)
34	1.0	1 / 4.9 / 0.5	105 / 3.7	DT3F, DT4F WF3F, WF4F, WF5F	21 / 8	2 / 1
78	1.0	7 / 29.4 / 3.0	235 / 8.3	WF6F, WF7F, WF8F	28 / 11	2 / 1

※Winding capacity details (using 20 lb Dacron line as the backing line)

※糸巻容量詳細(バックラインは20lbダクロンラインを使用)

※Détails sur la capacité de rembobinage (en utilisant une ligne Dacron 20 lb comme ligne de support)

※Detalles de capacidad de devanado (usando una línea Dacron de 20 libras como línea de soporte)

※Detailhes da capacidade de enrolamento (utilizando a linha Dacron de 20 libras como linha de suporte)

※Wickelkapazität Details (mit 20 lb Dacron Schnur als Trägerschnur)

※Dettagli sulla capacità di avvolgimento (utilizzando la linea Dacron 20 lb come linea di supporto)

※Lindningskapacitetsdetaljer (med hjälp av en 20 lb (ca. 9 kg) Dacron-lina som stödlina)

※Данные межвитковой емкости (с использованием 20 фунтов дакроновой линии в качестве линии поддержки)

※巻線量詳情(分巻線使用20lb涤纶线)

●CONTENTS : Instruction manuals · Schematic diagram · Reel Bag

●標準付属品 : 取扱説明書・分解図・リール袋

●SOMMAIRE : Manuel d'utilisation · Schéma · Etui Moulinet

●CONTENIDO : Manuales de instrucciones · Diagrama esquemático · Bolsa Carrete

●CONTEÚDO : Manual de instruções · Esquema em diagrama · Bolsa do carrete

●INHALT : Gebrauchsanleitungen · Schematische Darstellung · Rollentasche

●CONTENUTO : Manuale d'istruzioni · Esploso mulinello · Borsa mulinello

●INNEHÅLL : Manual · Schematiska diagram · Rullpåse

●Содержание : Инструкция по эксплуатации · Схематическая диаграмма · Чехол катушки

●標準附件 : 使用说明书·分解图·渔轮袋

●Line capacity indicated is approximate and for guidance purpose only. Line capacity can be influenced by many factors including line tension & diameter, temperature etc.

●糸巻容量は参考値となっております。糸の張力、直径、気温などの様々な要因によって、実際に巻ける数値が前後する可能性があります。

●Les contenances indiquées sont approximatives et sont seulement données à titre indicatif. Elles peuvent en effet varier en raison de nombreux facteurs comme la tension de la ligne, son diamètre, la température...

●La capacidad de la línea indicada es aproximada y únicamente como referencia. La capacidad de la línea puede estar influenciada por muchos factores, como la tensión de línea, su diámetro, la temperatura, etc.

●Capacidade de linha indicado é aproximado e serve apenas como guia. Capacidade da linha pode ser influenciado por vários factores, incluindo a tensão de linha e de diâmetro, temperatura, etc.

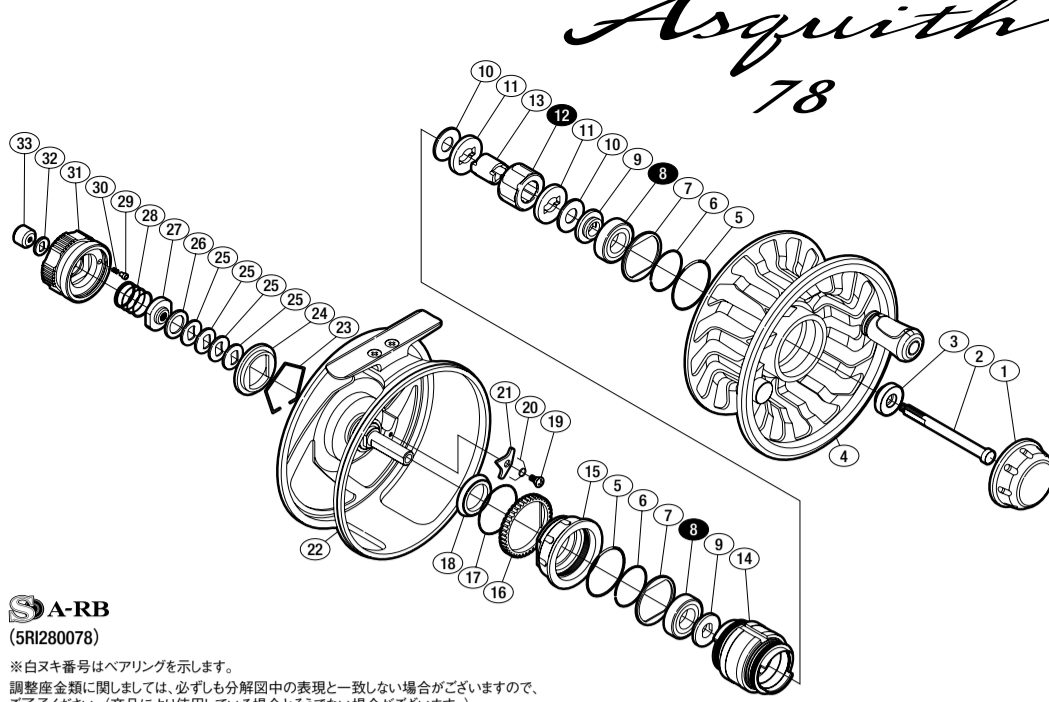
●Die angezeigte Schnurkapazität ist ein Annäherungswert und gilt nur als Richtlinie. Die Schnurkapazität wird von vielen Faktoren beeinflusst, darunter Schnurspannung und Schnurdurchmesser, Temperatur u.a.

●La capacità di filo indicata è approssimativa ed è solo una indicazione di massima. La capacità del filo può essere influenzata da diversi fattori, inclusa la tensione del filo, il diametro, la temperatura ecc.

●Angiven linkapacitet är ungefärlig. Linkapaciteten påverkas av många olika faktorer som t.ex. linspänning, lindiameter, temperatur etc.

●Вместимость лески указывается приблизительно. Вместимость лески может зависеть от многих факторов, таких как натяжение и диаметр лески, температура и т.д.

●巻線量为参考值。根据鱼线的张力、直径和气温等各种因素、实际可卷数值可能会有出入。

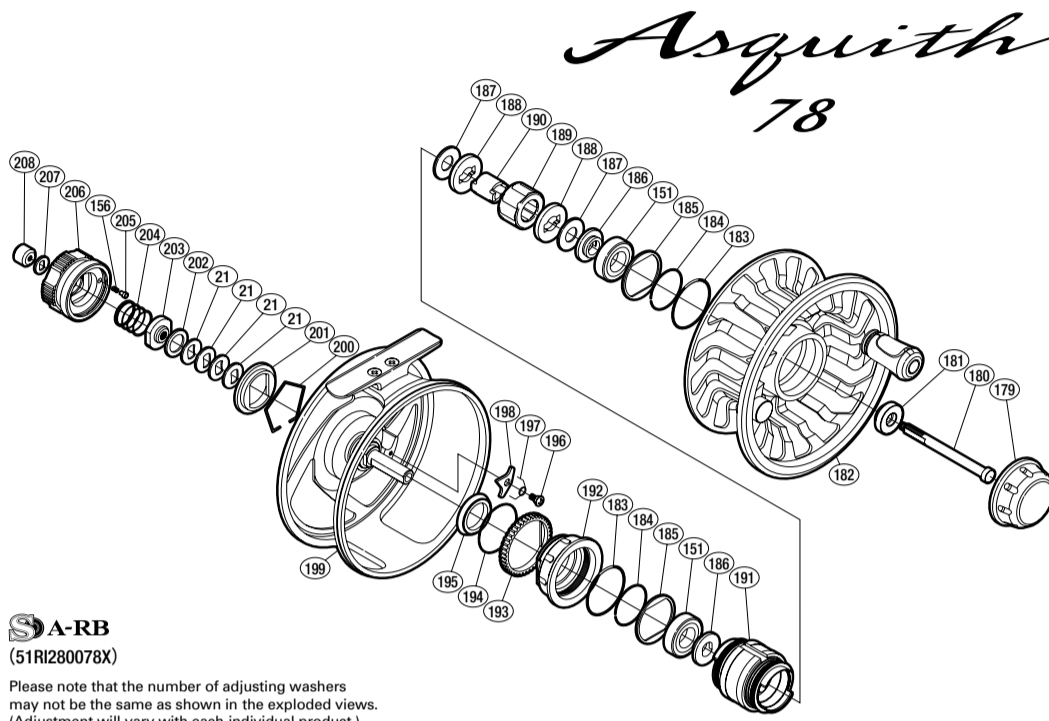


**S A-RB**  
(5R1280078)

※白スキ番号はベアリングを示します。  
調整座金類に関しては、必ずしも分解図中の表現と一致しない場合がございますので、ご了承ください。(商品により使用している場合とそうでない場合がございます。)

番号	部品名	番号	部品名	番号	部品名
1	スプールキャップ(A)	14	スプールホルダー	27	ドラッグナット
2	ドラッグ軸	15	スプールキャップ(B)	28	スタードラッグハネ
3	ドライブギア軸ブッシュ	16	音出シギヤ	29	音出シピン
4	スプール	17	クリックギア止メ輪	30	音出シハネ
5	Oリング	18	防水シール	31	ドラッグノブ
6	スプールホルダー抜ケ止メハネ	19	固定ボルト	32	ドラッグ軸小判座金
7	スプールホルダー抜ケ止メ	20	ドラッグ音出シハネ	33	ドラッグ軸ナット
8	ボールベアリング(10x19x5 SARB)	21	スプールピン		
9	ドラッグ板A(小判)	22	フレーム		
10	ドラッグ座金	23	スタードラッグ音出シ板止メハネ		
11	小判座金B	24	メカニカルブレーキ音出シ板	*F01	リール袋 (付属品)
12	ローラークラッチベアリング	25	サラハネ(8L)	TRST	取扱説明書 (付属品)
13	ローラークラッチインナーチューブ	26	スタードラッグスベーター	BNKI	分解図 (付属品)

※部品内容について予告なく変更する場合があります。(151105)

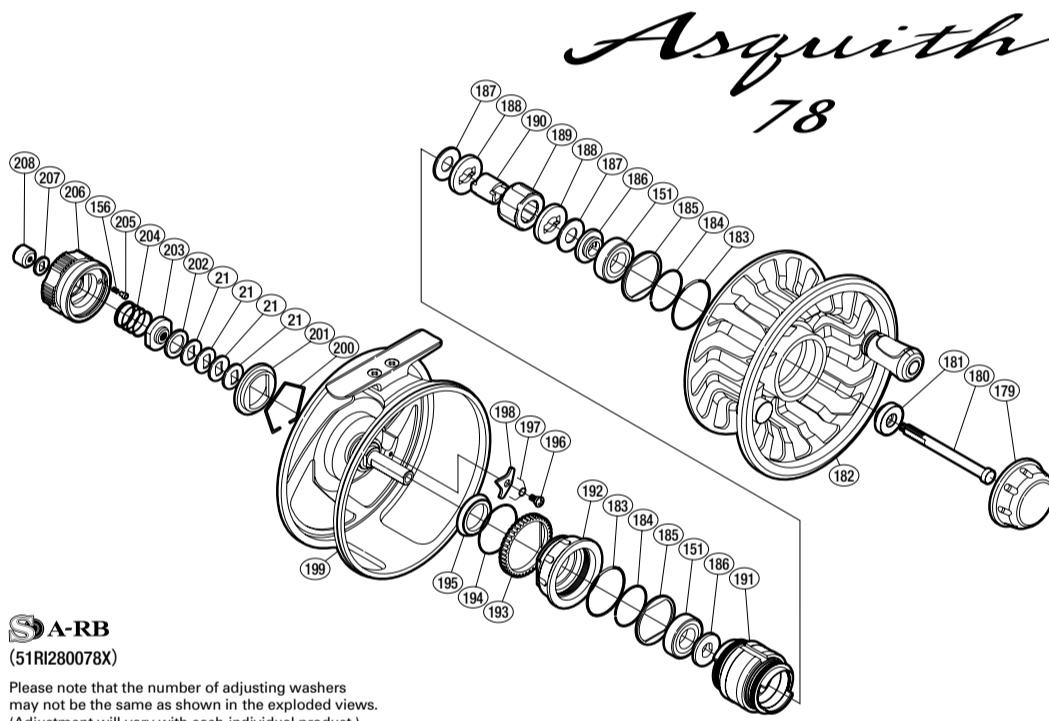


**S A-RB**  
(51R1280078X)

Please note that the number of adjusting washers may not be the same as shown in the exploded views. (Adjustment will vary with each individual product.)

Part No.	Description	Part No.	Description	Part No.	Description
FLY0021	Coned Disc Spring	FLY0187	Drag Washer	FLY0198	Drag Click
FLY0151	Ball Bearing	FLY0188	Key Washer B	FLY0199	Frame
FLY0156	Click Spring	FLY0189	Roller Clutch Bearing	FLY0200	Click Plate Retainer
FLY0179	Spool Cap A	FLY0190	Roller Clutch Inner Tube	FLY0201	Click Plate
FLY0180	Drag Shaft	FLY0191	Spool Holder	FLY0202	Star Drag Spacer
FLY0181	Drag Shaft Bushing	FLY0192	Spool Cap B	FLY0203	Drag Knob Nut
FLY0182	Spool Assembly	FLY0193	Click Gear	FLY0204	Star Drag Spring
FLY0183	O Ring	FLY0194	Click Gear Retainer	FLY0205	Click Pin
FLY0184	Spool Holder Retainer Spring	FLY0195	Back Plate Seal	FLY0206	Drag Knob
FLY0185	Spool Holder Retainer	FLY0196	Screw	FLY0207	Drag Shaft Key Washer
FLY0186	Key Washer A	FLY0197	Drag Click Spring	FLY0208	Drag Shaft Nut

(151117)



**S A-RB**  
(51R1280078X)

Please note that the number of adjusting washers may not be the same as shown in the exploded views. (Adjustment will vary with each individual product.)

Part Nr.	Désignation	Part Nr.	Désignation	Part Nr.	Désignation
FLY0021	Rondelle du ressort du tirage	FLY0187	Rondelle de tirage	FLY0198	Cliquet de traîne
FLY0151	Roulement à billes	FLY0188	Rondelle-clavette B	FLY0199	Ossature
FLY0156	Ressort d'encliquetage	FLY0189	Roulement d'embrayage à rouleau	FLY0200	Retenue de la plaque d'encliquetage
FLY0179	Couvercle de la bobine A	FLY0190	Tube interne d'embrayage à rouleau	FLY0201	Plaque d'encliquetage
FLY0180	Arbre d'entraînement	FLY0191	Support de bobine	FLY0202	Espacement tirage Star
FLY0181	Douille d'arbre d'entraînement	FLY0192	Couvercle de la bobine B	FLY0203	Écrou du bouton de tirage
FLY0182	Assemblage du tambour	FLY0193	Engrenage à encliquetage	FLY0204	Ressort de tirage Star
FLY0183	O-bague	FLY0194	Retenue du engrenage d'encliquetage	FLY0205	Goupille d'encliquetage
FLY0184	Ressort d'retenue du support de bobine	FLY0195	Joint d'étanchéité du plaque arrière	FLY0206	Bouton du tirage
FLY0185	Retenue du support de bobine	FLY0196	Vis	FLY0207	Rondelle clé de l'arbre d'entraînement
FLY0186	Rondelle-clavette A	FLY0197	Ressort d'encliquetage de traîne	FLY0208	Écrou d'arbre d'entraînement

(151117)

## Asquith 34

**How to switch between left and right winding**  
Loosen and remove spool cap A, and remove the spool. Next, loosen and remove the drag shaft nut with a slotted screwdriver, and remove the drag knob and drag coil spring. Remove the spool holder and spool cap B from the frame together as one piece. As indicated in the "Caution" section, remove the spool holder from spool cap B, flip it around, and then reattach to spool cap B. Then reassemble by reversing the disassembly procedure.

**左巻き・右巻きの切り替え方**  
スプールキャップ(A)をゆるめて取りはずし、スプールのぬきます。次にマイナスドライバーでドラッグ軸ナットをゆるめてはずし、ドラッグノブ、ドラッグスプリングを取りはずします。スプールホルダーとスプールキャップBが一体の状態ではフレームからはずしてください。ここで(注意)にありますようにスプールホルダーをスプールキャップ(B)からはずし反転させて、スプールキャップ(B)に組みなおしてください。その後は分解と逆の手順で組み立ててください。

**Comment passer d'un rembobinage gauche à un rembobinage droit**  
Desserter et retirer le couvercle de la bobine A, et retirer la bobine. Ensuite, desserrer et retirer l'écrou d'arbre d'entraînement avec un tournevis plat puis retirer le bouton d'entraînement et le ressort hélicoïdal d'entraînement. Retirer le porte-bobine et le couvercle de la bobine B du cadre ensemble, comme s'il s'agissait d'une seule pièce. Comme indiqué dans la section «Mise en garde», retirer le porte-bobine du couvercle de la bobine B, le retourner puis fixer de nouveau le couvercle de la bobine B. Puis remonter en effectuant la procédure de démontage dans le sens inverse.

**Cómo cambiar entre devanado izquierdo y derecho**  
Afloje y retire la tapa de la bobina A, y retire la bobina. A continuación, afloje y retire la tuerca del eje de arrastre con un destornillador plano, y retire la perilla de arrastre y el resorte helicoidal de arrastre. Retire el soporte de la bobina y la tapa de la bobina B desde el marco como una pieza. Como se indica en la sección "Precaución", retire el soporte de la bobina de la tapa de la bobina B, déle la vuelta, y luego vuelva a colocar la tapa de la bobina B. Luego vuelva a montar invirtiendo el procedimiento de desmontaje.

**Como alternar entre o enrolamento à esquerda e à direita**  
Desaperte e remova a tampa da bobina A e remova a bobina. Depois, desaperte e remova a porca do eixo de arraste com uma chave de fendas e remova o manipulador de arraste e a mola espiral de arraste. Remova da estrutura o suporte da bobina e a tampa da bobina B em conjunto, como uma única peça. Como indicado na seção "Atenção", remova o suporte da bobina da tampa da bobina B, vire-o e depois volte a montá-lo na tampa da bobina B. Em seguida, volte a montar invertendo o procedimento de desmontagem.

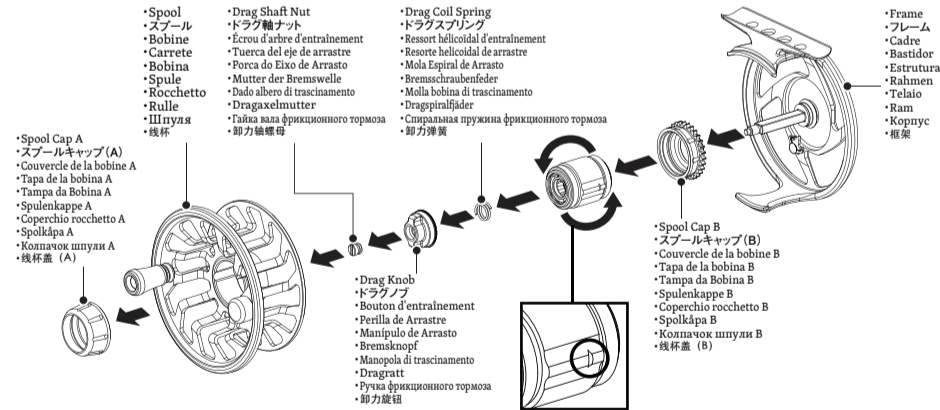
**Wechsel zwischen linker und rechter Wicklung**  
Lösen und entfernen Sie Spulenkappe A und entfernen Sie die Spule. Lösen Sie als nächstes die Mutter der Bremswelle mit einem Schlitzschraubendreher und ziehen Sie den Bremsknopf und die Bremschraubenfeder. Entfernen Sie die Spulenhalterung zusammen mit der Spulenkappe B in einem Stück vom Rahmen. Wie im Abschnitt "Vorsicht" angezeigt entfernen Sie die Spulenhalterung von der Spulenkappe B, drehen Sie sie herum und bringen Sie sie wieder an Spulenkappe B an. Bauen Sie dann die einzelnen Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge des Zerlegungsverfahrens zusammen.

**Come passare dall'avvolgimento a sinistra a quello a destra**  
Allentare e rimuovere il coperchio rochetto A e rimuovere la bobina. Successivamente, allentare e rimuovere il dado dell'albero di trascinamento con un cacciavite e rimuovere la manopola di trascinamento e la molla della bobina di trascinamento. Rimuovere il supporto bobina e il coperchio bobina B dal telaio insieme come un unico pezzo. Come indicato nella sezione "Attenzione", rimuovere il supporto bobina dal coperchio bobina B, capovolgere, quindi ritaccare il coperchio bobina B. Quindi rimontare invertendo la procedura di smontaggio.

**Hur man växlar mellan vänster- och högerlindning**  
Lossa och ta bort spolkåpan A och ta bort spolen. Därefter, lossa och ta bort dragaxelmuttern med en spårskruvmejsel och ta bort dragaxeln och dragspiraljägern. Ta bort spolkållaren och spolkåpan B från ramen tillsammans i ett stycke. Ta bort spolkållaren från spolkåpan B såsom angivits i "Varning"-sektionen, vänd runt och montera sedan tillbaka den till spolkåpan B. Återmontera sedan genom att vända på demonteringsförfarandet.

**Как переключатся между левой и правой обмоткой**  
Ослабьте и снимите колпачок шпули A и выньте шпулю. Далее, ослабьте и снимите гайку вала фрикционного тормоза с помощью плоской отвертки, а также снимите ручку фрикционного тормоза и пружину фрикционного тормоза. Перегните вилку сопротивления на противоположную сторону, удалите втулку приводного вала и снимите держатель шпули и колпачок шпули B в рамках одновременно, как единое целое. Как указано в разделе «Внимание», снимите держатель шпули с колпачка шпули B, переверните его вокруг, а затем прикрепите к колпачку шпули B еще раз. Затем соберите еще раз, выполняя процедуру разборки в обратном направлении.

**左巻和右巻の切替方法**  
松動線杯蓋(A)并拆下, 拔出线杯。然后用一字螺丝刀松动轴力螺母并拆下, 接着卸下轴力旋钮和轴力弹簧。请将线杯支架和线杯盖(B)整体从框架上拆下。此时应如 <注意> 中所述, 将线杯支架从线杯盖(B)上拆下并反转, 然后重新装入线杯盖(B)中。然后请按照与分解时相反的步骤重新组装。



**(Caution)**  
To change from right winding to left winding, flip over so that the position of the identification groove on the spool holder is switched from the right side, as shown in the diagram, to the left side, and reattach.

**(Vorsicht)**  
Um von der rechten Wicklung zur linken Wicklung zu wechseln, drehen Sie so, dass die Position der Erkennungsgrube auf der Spulenhalterung von der rechten Seite, wie im Diagramm angezeigt, zur linken Seite umgeschaltet ist und bringen Sie sie wieder an.

**(Attenzione)**  
Per passare dall'avvolgimento a destra a quello a sinistra, capovolgere in modo che la posizione della scanalatura di identificazione sul supporto bobina venga commutato dal lato destro, come mostrato nel diagramma, a quello sinistro, quindi ricollegare.

**(Varning)**  
För att ändra från högerlindning till vänsterlindning, vänd så att identifieringsspårrets position på spolkållaren byts från höger sida, såsom visas i diagrammet, till vänster sida och sätt tillbaka.

**(Precaución)**  
Para cambiar de devanado derecho a izquierdo, déle la vuelta de manera que la posición de la ranura de identificación en el soporte de la bobina se comuta desde el lado derecho, como se muestra en el diagrama, hacia el lado izquierdo, y vuelvalo a colocar.

**(Внимание)**  
Чтобы изменить правую обмотку на левую обмотку, переверните так, чтобы положение идентификационной впадины на держателе шпули переключилось с правой стороны, как показано на схеме, на левую сторону и прикрепите еще раз.

## Asquith 78

**How to switch between left and right winding**  
Loosen and remove spool cap A, and remove the spool. Next, remove the drag shaft nut with a slotted screwdriver, and loosen and remove the drag shaft key washer and drag knob. Pull the drag shaft out on the opposite side, remove the drive shaft bushing, and remove the spool holder and spool cap B from the frame together as one piece. As indicated in the "Caution" section, flip the spool holder around, and then reattach to spool cap B. Then reassemble by reversing the disassembly procedure.

**左巻き・右巻きの切り替え方**  
スプールキャップ(A)をゆるめて取りはずし、スプールのぬきます。次にマイナスドライバーでドラッグ軸ナットをゆるめてはずし、ドラッグ軸小判座金、ドラッグノブをゆるめて取りはずします。反対側からドラッグ軸をぬきとり、ドラッグギア軸ブッシュをはずし、スプールホルダーとスプールキャップ(B)が一体の状態ではフレームからはずします。ここで(注意)にありますようにスプールホルダーを反転させてスプールキャップ(B)に組みおす。その後は分解と逆の手順で組み立ててください。

**Comment passer d'un rembobinage gauche à un rembobinage droit**  
Desserter et retirer le couvercle de la bobine A, et retirer la bobine. Ensuite, desserrer et retirer l'écrou d'arbre d'entraînement avec un tournevis plat, puis desserrer et retirer la rondelle clé de l'arbre d'entraînement et le bouton d'entraînement. Enlever l'arbre d'entraînement en le tirant sur le côté opposé, retirez la douille de l'arbre d'entraînement, puis retirez le porte-bobine et le couvercle de bobine B du cadre, comme s'il s'agissait d'une seule pièce. Comme indiqué dans la section «Mise en garde», retourner le porte-bobine puis fixer de nouveau le couvercle de la bobine B. Puis remonter en effectuant la procédure de démontage dans le sens inverse.

**Cómo cambiar entre devanado izquierdo y derecho**  
Afloje y retire la tapa de la bobina A, y retire la bobina. A continuación, afloje y retire la tuerca del eje de arrastre con un destornillador plano, y afloje y retire la arandela llave del eje de arrastre y la perilla de arrastre. Tire del eje de arrastre en el lado opuesto, retire el cojinete del eje motor, y retire el soporte de la bobina y la tapa de la bobina B desde el marco como una sola pieza. Como se indica en la sección "Precaución", déle la vuelta al soporte de la bobina, y luego vuelva a colocar la tapa de la bobina B. Luego vuelva a montar invirtiendo el procedimiento de desmontaje.

**Como alternar entre o enrolamento à esquerda e à direita**  
Desaperte e remova a tampa da bobina A e remova a bobina. Depois, desaperte e remova a porca do eixo de arraste com uma chave de fendas e remova a anilha da chave do eixo de arraste e o manipulador de arraste. Puxe o eixo de arraste para fora do lado oposto, remova a bucha do eixo de transmissão e remova da armação o suporte de bobina e a tampa da bobina B em conjunto, como uma única peça. Como indicado na seção "Atenção", vire o suporte da bobina da tampa da bobina B, vire-o e depois volte a montá-lo na tampa da bobina B. Em seguida, volte a montar invertendo o procedimento de desmontagem.

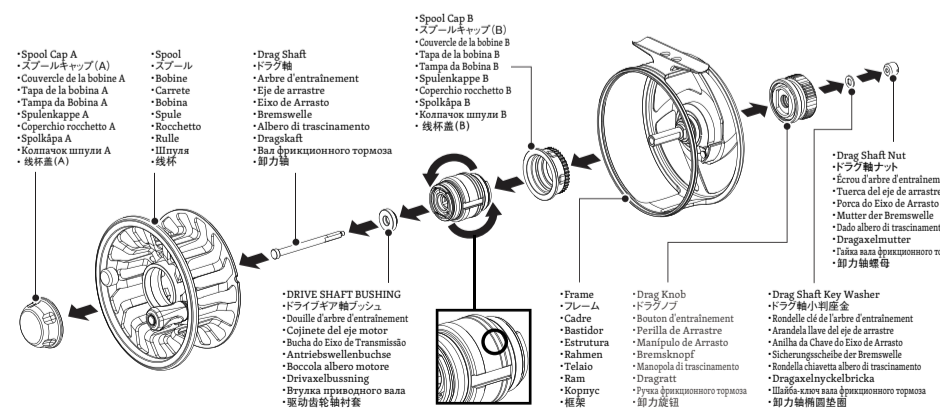
**Wechsel zwischen linker und rechter Wicklung**  
Lösen und entfernen Sie Spulenkappe A und entfernen Sie die Spule. Entfernen Sie als nächstes die Mutter der Bremswelle mit einem Schlitzschraubendreher und lösen und entfernen Sie die Sicherungsscheibe der Bremswelle und den Bremsknopf. Ziehen Sie die Bremswelle auf der gegenüberliegenden Seite heraus, entfernen Sie die Antriebswellenbuchse und entfernen Sie die Spulenhalterung zusammen mit der Spulenkappe B in einem Stück vom Rahmen. Wie im Abschnitt "Vorsicht" angezeigt, drehen Sie die Spulenhalterung herum und bringen Sie sie wieder an Spulenkappe B an. Bauen Sie dann die einzelnen Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge des Zerlegungsverfahrens zusammen.

**Come passare dall'avvolgimento a sinistra a quello a destra**  
Allentare e rimuovere il coperchio rochetto A e rimuovere la bobina. Successivamente, rimuovere il dado dell'albero di trascinamento con un cacciavite, quindi allentare e rimuovere la rondella della chiavetta dell'albero di trascinamento e la manopola di trascinamento. Estrarre l'albero di trascinamento dal lato opposto, rimuovere la buccia dell'albero di trascinamento, quindi rimuovere il supporto bobina e il coperchio bobina B dal telaio come un unico pezzo. Come indicato nella sezione "Attenzione", capovolgere il supporto bobina, quindi ritaccare il coperchio bobina B. Quindi rimontare invertendo la procedura di smontaggio.

**Hur man växlar mellan vänster- och högerlindning**  
Lossa och ta bort spolkåpan A och ta bort spolen. Därefter, lossa och ta bort dragaxelmuttern med en spårskruvmejsel, lossa och ta bort dragaxelnyckelbrickan och dragaxeln. Dra ut dragaxeln på motsatt sida, ta bort drivaxelbussningen och ta bort spolkållaren och spolkåpan B från ramen tillsammans i ett stycke. Vänd om spolkållaren såsom angivits i "Varning"-sektionen, och montera sedan tillbaka den till spolkåpan B. Återmontera sedan genom att vända på demonteringsförfarandet.

**Как переключатся между левой и правой обмоткой**  
Ослабьте и снимите колпачок шпули A и выньте шпулю. Затем удалите гайку вала фрикционного тормоза с помощью плоской отвертки, после этого ослабьте и снимите шайбу-ключ вала фрикционного тормоза и ручку фрикционного тормоза. Перегните вилку сопротивления на противоположную сторону, удалите втулку приводного вала и снимите держатель шпули и колпачок шпули B в рамках одновременно, как единое целое. Как указано в разделе «Внимание», переверните держатель шпули вокруг, а затем прикрепите к колпачку шпули B еще раз. Затем соберите еще раз, выполняя процедуру разборки в обратном направлении.

**左巻和右巻の切替方法**  
松動線杯蓋(A)并拆下, 拔出线杯。然后用一字螺丝刀松动轴力螺母并拆下, 再松轴力轴圈圈垫圈和轴力轴圈圈垫圈并拆下。从相反侧拔出轴力轴圈圈垫圈, 拆下驱动轴轴圈圈垫圈。然后将线杯支架和线杯盖(B)整体从框架上拆下。此时应如 <注意> 中所述, 将线杯支架反转向线杯盖(B)中。然后请按按照与分解时相反的步骤重新组装。



**(Caution)**  
To change from right winding to left winding, flip over so that the position of the identification groove on the spool holder is switched from the right side, as shown in the diagram, to the left side, and reattach.

**(Vorsicht)**  
Um von der rechten Wicklung zur linken Wicklung zu wechseln, drehen Sie so, dass die Position der Erkennungsgrube auf der Spulenhalterung von der rechten Seite, wie im Diagramm angezeigt, zur linken Seite umgeschaltet ist und bringen Sie sie wieder an.

**(Attenzione)**  
Per passare dall'avvolgimento a destra a quello a sinistra, capovolgere in modo che la posizione della scanalatura di identificazione sul supporto bobina venga commutato dal lato destro, come mostrato nel diagramma, a quello sinistro, quindi ricollegare.

**(Varning)**  
För att ändra från högerlindning till vänsterlindning, vänd så att identifieringsspårrets position på spolkållaren byts från höger sida, såsom visas i diagrammet, till vänster sida och sätt tillbaka.

**(Precaución)**  
Para cambiar de devanado derecho a izquierdo, déle la vuelta de manera que la posición de la ranura de identificación en el soporte de la bobina se comuta desde el lado derecho, como se muestra en el diagrama, hacia el lado izquierdo, y vuelvalo a colocar.

**(Внимание)**  
Чтобы изменить правую обмотку на левую обмотку, переверните так, чтобы положение идентификационной впадины на держателе шпули переключилось с правой стороны, как показано на схеме, на левую сторону и прикрепите еще раз.